

◎無償資金協力に関する日本国政府とイエメン共和国政府との間の交換公文

(略称) イエメンとの贈与取極 (UNCTAD債務救済)

平成	八年十二月	十五日	サナアで
平成	八年十二月	十五日	効力発生
平成	九年二月	二十日	告示

(外務省告示第五一号)

概要

1 援助の目的及び内容 貧困開発途上国の債務問題に関する昭和五十三年三月十一日付けの国際連合貿易開発会議第九回特別貿易開発理事會第三会期決議第百六十五号に留意し、イエメンの經濟の發展と國民の福祉の向上に寄与するため、両政府の關係当局が合意する生産物及び役務を購入するための資金を贈与すること。

2 贈与額 二億七百二十六万円

3 署名者

日本側	秋山進在イエメン大使
イエメン側	アブドウルカデイル・バ・ジャマル副首相兼計画・開発大臣

イエメンとの贈与取極 (UNCTAD 債務救済)

一三三三六

(2) The products purchased under the Grant shall not be re-exported from the Republic of Yemen.

6. The two Governments will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the present arrangements.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Yemen the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Susumu Akiyama
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Yemen

His Excellency
Mr. Abdulkader Bajammal
Deputy Prime Minister
Minister of Planning and Development
of the Republic of Yemen

(Yemeni Note)

Sana'a, December 15, 1996

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Yemen the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Abdulkader Bajammal
Deputy Prime Minister
Minister of Planning and Development
of the Republic of Yemen

His Excellency
Mr. Susumu Akiyama
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Yemen